

Language: English

Book: 2 Timothy

2 Timothy

Chapter 1

¹ Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, according to the promise of the life that is in Christ Jesus,

² to Timothy, beloved child: Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

³ I thank God, whom I serve from my forefathers, with a clean conscience, as I constantly remember you in my prayers night and day. ⁴ As I remember your tears, I long to see you, that I may be filled with joy. ⁵ I have been reminded of your genuine faith, which lived first in your grandmother Lois and your mother Eunice, and I am convinced that it lives in you also. ⁶ This is the reason I am reminding you to rekindle the gift of God which is in you through the laying on of my hands. ⁷ For God did not give us a spirit of fear, but of power and love and discipline. ⁸ So do not be ashamed of the testimony about our Lord, nor of me, Paul, his prisoner. Instead, share in suffering for the gospel according to the power of God, ⁹ who saved us and called us with a holy calling. He did this, not according to our works, but according to his own plan and grace, which he gave us in Christ Jesus before times ever began. ¹⁰ But now God's salvation has been revealed by the appearing of our Savior Christ Jesus, who put an end to death and brought life and immortality to light through the gospel. ¹¹ Because of this, I was appointed a herald, an apostle, and a teacher. ¹² For this cause I also suffer these things. But I am not ashamed, for I know him whom I have believed. I am convinced that he is able to keep that which I have entrusted to him until that day. ¹³ Keep the example of the truthful words that you heard from me, with the faith and love that are in Christ Jesus. ¹⁴ The good thing that God committed to you, guard it through the Holy Spirit, who lives in us.

¹⁵ You know this, that all who live in Asia turned away from me. In this group are Phygelus and Hermogenes. ¹⁶ May the Lord grant mercy to the household of Onesiphorus, for he often refreshed me and was not ashamed of my chain. ¹⁷ Instead, when he was in Rome, he sought me diligently, and he found me. ¹⁸ May the Lord grant to him to find mercy from him on that day. All the ways he served me in Ephesus, you know very well.

Footnotes

1:11 ^[1]Some important and ancient Greek copies add,

2 Timothy 1 General Notes

Structure and formatting

Paul formally introduces this letter in verses 1-2. Writers often began letters in this way in the ancient Near East.

Special concepts in this chapter

Spiritual children

Paul disciplined Timothy as a Christian and a church leader. Paul may also have led him to believe in Christ. Therefore, Paul calls Timothy "beloved child." (See: disciple and spirit)

Other possible translation difficulties in this chapter

Persecution

Paul was in prison when he wrote this letter. Paul encourages Timothy to be willing to suffer for the gospel.

2 Timothy 1:1

General Information:

In this book, unless otherwise noted, the word "our" refers to Paul and Timothy

Paul

Your language may have a particular way of introducing the author of a letter. Also, immediately after introducing the author, you may need to tell to whom the letter is written, as in the UDB.

through the will of God

"because of God's will" or "because God wanted it." Paul became an apostle because God wanted him to be an apostle and not because a human being chose him.

according to

Possible meanings are 1) "for the purpose of." This means that God appointed Paul to tell others about God's promise of life in Jesus or 2) "in keeping with." This means that just as God promises that Jesus gives life, he has made Paul an apostle.

of the life that is in Christ Jesus

Paul speaks of "the life" as if it were an object inside of Jesus. This refers to the life people receive as a result of belonging to Christ Jesus. Alternate translation: "of the life that we receive as a result of belonging to Christ Jesus"

2 Timothy 1:2

to Timothy

Your language may have a particular way of introducing the person who receives a letter. Also, immediately after introducing the author, you may need to tell to whom the letter is written.

beloved child

"dear child" or "child whom I love." Here "child" is a term of great love and approval. It is also likely that Timothy was converted to Christ by Paul, and so this is why Paul considered him like his own child. Alternate translation: "who is like my beloved child"

Grace, mercy, and peace from

"May grace, mercy, and peace be yours from" or "May you experience kindness, mercy, and peace within from"

God the Father and

"God, who is our Father, and." This is an important title for God.

Christ Jesus our Lord

"Christ Jesus, who is our Lord"

2 Timothy 1:3

whom I serve from my forefathers

"whom I serve as my ancestors did"

with a clean conscience

Paul speaks of his conscience as if it could be physically clean. This means that a person does not feel guilty because he has always tried to do what was right. Alternate translation: "knowing I have tried my hardest to do what is right"

as I constantly remember you

"when I remember you continually" or "while I remember you all the time"

night and day

Here "night and day" are used together to mean "always." Alternate translation: "always" or "constantly"

2 Timothy 1:4

I long to see you

"I want very much to see you"

I may be filled with joy

Paul speaks of himself as if he were a container that someone could fill. This can be stated in active form. Alternate translation: "I may be full of joy" or "I may have complete joy"

I remember your tears

Here "tears" represents crying. Alternate translation: "I remember how you cried for me"

2 Timothy 1:5

I have been reminded of your

This can be stated in active form. Alternate translation: "I also remember your" or "I also recall your"

your genuine faith

"your faith that is real" or "your faith that is sincere"

faith, which lived first in your grandmother Lois and your mother Eunice, and I am convinced that it lives in you also

Paul is speaking of their faith as if it were something that is alive and lives in them. Paul means they have the same sort of faith. This can be

stated as a new sentence. Alternate translation: "faith. Lois, your grandmother, and Eunice, your mother, first had genuine faith, and I am confident that you have genuine faith as well"

Lois ... Eunice
These are names of women.

2 Timothy 1:6

Connecting Statement:
Paul encourages Timothy to live in power, love, and discipline and not to be ashamed because of Paul's suffering in prison because of his (Paul's) faith in Christ.

This is the reason I am
"For this reason I am" or "Because of your sincere faith in Jesus, I am"

to rekindle the gift
Paul speaks about Timothy's need to start using his gift again as if he were restarting a fire. Alternate translation: "to start using again the gift"

the gift of God which is in you through the laying on of my hands
"the gift of God that you received when I laid my hands on you." This refers to a ceremony in which Paul placed his hands on Timothy and prayed that God would enable him to do the work he had commanded him to do.

2 Timothy 1:7

God did not give us a spirit of fear, but of power and love and discipline
Possible meanings are 1) "spirit" refers to the "Holy Spirit." Alternate translation: "God's Holy Spirit does not cause us to be afraid. He causes us to have power and love and discipline" or 2) "spirit" refers to a characteristic. Alternate translation: "God does not cause us to be afraid but to have power and love and discipline"

discipline
Possible meanings are 1) the power to control ourselves or 2) the power to correct other people who are doing wrong.

2 Timothy 1:8

of the testimony
"of testifying" or "of telling others"

his prisoner
"a prisoner for his sake" or "a prisoner because I testify about the Lord"

share in suffering for the gospel
Paul speaks of suffering as if it were an object that could be shared or distributed among people. Alternate translation: "suffer with me for the gospel"

gospel according to the power of God
"gospel, allowing God to make you strong"

2 Timothy 1:9

with a holy calling
"with a calling that set us apart as his people" or "to be his holy people"

He did this
"He saved and called us"

not according to our works
"not because we did anything to deserve it"

but according to his own plan and grace
"but because he planned to show us kindness"

in Christ Jesus
"through our relationship to Christ Jesus"

before times ever began
"before the world began" or "before time began"

2 Timothy 1:10

God's salvation has been revealed by the appearing of our Savior Christ Jesus
Paul speaks of salvation as if it were an object that could be uncovered and shown to people. This can be stated in active form. Alternate translation: "God has shown how he will save us by sending our Savior Christ Jesus"

who put an end to death
Paul speaks of death as if it were an independent process instead of the event of people dying. Alternate translation: "who destroyed death" or "who made it possible for people not to remain dead forever"

brought life and immortality to light through the gospel
Paul speaks of teaching about eternal life as if it were an object that could be brought from darkness into light so that people could see it. Alternate translation: "taught what life that never ends is by preaching the gospel"

2 Timothy 1:11

I was appointed a herald
This can be stated in active form. Alternate translation: "God chose me to be a herald"

a herald
a person who proclaims important or official messages

2 Timothy 1:12

For this cause
"Because I am an apostle"

I also suffer these things

Paul is referring to being a prisoner.

to keep that which I have entrusted to him

Paul is using a metaphor of a person leaving something with another person who is supposed to protect it until he gives it back to the first person. Possible meanings are 1) Paul is trusting Jesus to help him remain faithful, or 2) Paul is trusting that Jesus will ensure that people continue spreading the gospel message.

I am convinced

"I am certain" or "I know for sure"

that day

This refers to the day when God judges all people.

2 Timothy 1:13

Keep the example of the truthful words that you heard from me

"Keep teaching the correct ideas I have taught you" or "Use how I taught you as a pattern for what and how you should teach"

truthful words

The Greek word translated "truthful, is a word meaning "healthy" and here is a dead metaphor for true, trustworthy, and morally good. Alternate translation: "trustworthy words"

with the faith and love that are in Christ Jesus

"as you trust in Jesus Christ and love him"

2 Timothy 1:14

The good thing

This refers to the work of proclaiming the gospel correctly.

guard it

Timothy needs to be alert because people will oppose his work, try to make him stop, and distort what he says.

through the Holy Spirit

"with the power of the Holy Spirit"

2 Timothy 1:15

turned away from me

This is a metaphor that means they stopped helping Paul. They abandoned Paul because the authorities had thrown him into prison. Alternate translation: "have stopped helping me"

Phygelus and Hermogenes

These are names of men.

2 Timothy 1:16

Onesiphorus

This is the name of a man.

to the household

"to the family"

was not ashamed of my chain

Here "chain" is a metonym for being in prison. Onesiphorus was not ashamed that Paul was in prison but came to visit him frequently. Alternate translation: "was not ashamed that I was in prison"

2 Timothy 1:17

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Timothy 1:18

May the Lord grant to him to find mercy from him

"May Onesiphorus receive mercy from the Lord" or "May the Lord show him mercy"

to find mercy from him

Paul speaks of mercy as if it were an object that could be found.

on that day

This refers to the day when God will judge all people.

Chapter 2

¹ You therefore, my child, be strengthened in the grace that is in Christ Jesus. ² The things you heard from me among many witnesses, entrust them to faithful people who will be able to teach others also. ³ Suffer hardship with me as a good soldier of Christ Jesus. ⁴ No soldier serves while entangled in the affairs of this life, so that he may please his superior officer. ⁵ Also, if someone competes as an athlete, he is not crowned unless he competes by the rules. ⁶ It is necessary that the hard-working farmer receive his share of the crops first. ⁷ Think about what I am saying, for the Lord will give you understanding in everything. ⁸ Remember Jesus Christ, a descendant of David, who was raised from the dead. This is according to my gospel message, ⁹ for which I am suffering to the point of being bound with chains as a criminal. But the word of God is not bound. ¹⁰ Therefore I endure all things for those who are chosen, so that they also may obtain the salvation that is in Christ Jesus, with eternal glory. ¹¹ This is a trustworthy saying:

"If we have died with him, we will also live with him.

¹² If we endure, we will also reign with him.
If we deny him, he also will deny us.

¹³ If we are unfaithful, he remains faithful,
for he cannot deny himself."

¹⁴ Keep reminding them of these things. Command them before God not to quarrel about words; it is of no value and only ruins those who listen. ^[1]¹⁵ Do your best to present yourself to God as one approved, a laborer who has no reason to be ashamed, who accurately teaches the word of truth. ¹⁶ Avoid profane and empty talk, which leads to more and more godlessness. ¹⁷ Their talk will spread like cancer. Among them are Hymenaeus and Philetus, ¹⁸ who have gone astray from the truth. They say that the resurrection has already happened, and they destroy the faith of some. ¹⁹ However, the firm foundation of God stands. It has this inscription: "The Lord knows those who are his" and "Everyone who names the name of the Lord must depart from unrighteousness." ²⁰ In a wealthy home there are not only containers of gold and silver. There are also containers of wood and clay. Some of these are for honorable use, and some for dishonorable. ²¹ If someone cleans himself from dishonorable use, he is an honorable container. He is set apart, useful to the Master, and prepared for every good work. ²² Flee youthful lusts. Pursue righteousness, faith, love, and peace with those who call on the Lord out of a clean heart. ²³ But refuse foolish and ignorant questions. You know that they give birth to quarrels. ²⁴ The Lord's servant must not quarrel. Instead he must be gentle toward all, able to teach, and patient, ²⁵ correcting his opponents with gentleness. Perhaps God may give them repentance for the knowledge of the truth. ²⁶ They may become sober again and leave the devil's trap, after they have been captured by him for his will.

Footnotes

2:14 ^[1]Some important and ancient Greek copies read,

2 Timothy 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations set words farther to the right on the page than the rest of the text. The ULB does this with verses 11-13. Paul may be quoting a poem or hymn in these verses.

Special concepts in this chapter

We will reign with him

Faithful Christians will reign with Christ in the future. (See: faithful)

Important figures of speech in this chapter

Analogies

In this chapter, Paul makes several analogies to teach about living as a Christian. He uses analogies of soldiers, athletes, and farmers. Later in the chapter, he uses the analogy of different kinds of containers in a house.

2 Timothy 2:1

Connecting Statement:

Paul pictures Timothy's Christian life as a soldier's life, as a farmer's life, and as an athlete's life.

my child

Here "child" is a term of great love and approval. It is also likely that Timothy was converted to Christ by Paul, and so this is why Paul considered him like his own child. Alternate translation: "who is like my child"

be strengthened in the grace that is in Christ Jesus

Paul speaks about the motivation and determination that God's grace allows believers to have. Alternate translation: "let God use the grace he gave you through your relationship to Christ Jesus to make you strong"

2 Timothy 2:2

among many witnesses

"with many witnesses there to agree that what I said is true"

entrust them to faithful people

Paul speaks of his instructions to Timothy as if they were objects that Timothy could give to other people and trust them to use correctly. Alternate translation: "commit them" or "teach them"

2 Timothy 2:3

Suffer hardship with me

Possible meanings are 1) "Endure suffering as I do" or 2) "Share in my suffering"

as a good soldier of Christ Jesus

Paul compares suffering for Christ Jesus to the suffering that a good soldier endures.

2 Timothy 2:4

No soldier serves while entangled in the affairs of this life

"No soldier serves when he is involved in the everyday business of this life" or "When soldiers are serving, they do not get distracted by the ordinary things that people do." Christ's servants should not allow everyday life to keep them from working for Christ.

while entangled

Paul speaks of this distraction as if it were a net that tripped people up as they were walking.

his superior officer

"his leader" or "the one who commands him"

2 Timothy 2:5

as an athlete, he is not crowned unless he competes by the rules

Paul is implicitly speaking of Christ's servants as if they were athletes.

he is not crowned unless he competes by the rules

This can be stated in active form. Alternate translation: "they will crown him as winner only if he competes by the rules"

he is not crowned

"he does not win the prize." Athletes in Paul's time were crowned with wreaths made from the leaves of plants when they won competitions.

competes by the rules

"competes according to the rules" or "strictly obeys the rules"

2 Timothy 2:6

It is necessary that the hard-working farmer receive his share of the crops first

This is the third metaphor Paul gives Timothy about working. The reader should understand that Christ's servants need to work hard.

2 Timothy 2:7

Think about what I am saying

Paul gave Timothy word pictures, but he did not completely explain their meanings. He expected Timothy to figure out what he was saying about Christ's servants.

in everything

"about everything"

2 Timothy 2:8

Connecting Statement:

Paul gives Timothy instructions on how to live for Christ, how to suffer for Christ, and how to teach others to live for Christ.

who was raised from the dead

Here to raise up is an idiom for causing someone who has died to become alive again. This can be stated in active form. Alternate translation: "whom God caused to live again" or "whom God raised from the dead"

according to my gospel message

Paul speaks of the gospel message as if it were especially his. He means that this is the gospel message that he proclaims. Alternate translation: "according to the gospel message that I preach"

2 Timothy 2:9

to the point of being bound with chains as a criminal

Here "being chained" represents being a prisoner. This can be stated in active form. Alternate translation: "to the point of wearing chains as a criminal in prison"

the word of God is not bound

Here "bound" speaks of what happens to a prisoner, and the phrase is a metaphor that means no one can stop God's message. This can be translated in active form. Alternate translation: "no one can put the word of God in prison" or "no one can stop the word of God"

2 Timothy 2:10

for those who are chosen

This can be stated in active form. Alternate translation: "for the people whom God has chosen"

may obtain the salvation that is in Christ Jesus

Paul speaks of salvation as if it were an object that could be physically grasped. Alternate translation: "will receive salvation from Christ Jesus"

with eternal glory

"and that they will be forever with him in the glorious place where he is"

2 Timothy 2:11

This is a trustworthy saying

"These are words you can trust"

If we have died with him, we will also live with him

This is most likely the beginning of a song or poem that Paul is quoting. If your language has a way of indicating that this is poetry, you could use it here. If not, you could translate this as regular prose rather than poetry.

died with him

Paul uses this expression to mean that people share in Christ's death when they trust in him, deny their own wants, and obey him.

2 Timothy 2:12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Timothy 2:13

if we are unfaithful ... he cannot deny himself

This is most likely the end of a song or poem that Paul is quoting. If your language has a way of indicating that this is poetry you could use it here. If not, you could translate this as regular prose rather than poetry.

if we are unfaithful

"even if we fail God" or "even if we do not do what we believe God wants us to do"

he cannot deny himself

"he must always act according to his character" or "he cannot act in ways that are the opposite of his real character"

2 Timothy 2:14

General Information:

The word "them" may refer to "the teachers" or "the people of the church"

before God

Paul speaks of God's awareness of Paul as if he is in God's physical presence. This implies that God will be Timothy's witness. Alternate translation: "in God's presence" or "with God as your witness"

not to quarrel about words

Possible meanings are 1) "not to argue about foolish things that people say" or 2) "not to quarrel about what words mean"

it is of no value

"this does not benefit anyone"

2 Timothy 2:15

to present yourself to God as one approved, a laborer who has no reason to be ashamed

"to present yourself to God as a person who has proven to be worthy and has no cause for shame"

a laborer

Paul presents the idea of Timothy correctly explaining God's word as if he were a skilled workman. Alternate translation: "like a workman" or "like a worker"

accurately teaches the word of truth

Possible meanings are 1) "explains the message about the truth correctly" or 2) "explains the true message correctly."

2 Timothy 2:16

Avoid profane and empty talk

"Do not pay attention to ungodly and useless talk"

which leads to more and more godlessness

Paul speaks of this kind of talk as if it were something that could physically move to another location, and he speaks of godlessness as if it were that new location. Alternate translation: "which causes people to become more and more ungodly"

2 Timothy 2:17

Their talk will spread like cancer

Cancer quickly spreads in a person's body and destroys it. This is a metaphor that means what those people were saying would spread from person to person and harm the faith of those who heard it. Alternate translation: "What they say will spread like an infectious disease" or "Their talk will spread quickly and cause destruction like cancer"

Hymenaeus and Philetus

These are names of men.

2 Timothy 2:18

who have gone astray from the truth

Here "gone astray from the truth" is a metaphor for no longer believing or teaching what is true. Alternate translation: "who have started saying things that are not true"

the resurrection has already happened

"God has already raised dead believers to eternal life"

they destroy the faith of some

"they cause some people to stop believing"

2 Timothy 2:19

General Information:

Just as precious and common containers can be used for honorable ways in a wealthy house, any person who turns to God can be used by God in honorable ways in doing good works.

the firm foundation of God stands

Possible meanings are 1) "God's truth is like a firm foundation" or 2) "God has established his people like a building on a firm foundation" or 3) "God's faithfulness is like a firm foundation." In any case, Paul speaks of this idea as if it were a building's foundation laid in the ground.

this inscription

Possible meanings of "inscription" are 1) words written into stone with a chisel or 2) words impressed in wax by a king's ring.

who names the name of the Lord

"who calls on the name of the Lord." Here "name of the Lord" refers to the Lord himself. Alternate translation: "who calls on the Lord" or "who says he is a believer in Christ"

depart from unrighteousness

Paul speaks of unrighteousness as if it were a place from which one could leave. Alternate translation: "stop being evil" or "stop doing wrong things"

2 Timothy 2:20

containers of gold and silver ... containers of wood and clay

Here "containers" is a general word for bowls, plates, and pots, which people put food or drink into or on. If your language does not have a general word, use the word for "bowls" or "pots." Paul is using this as a metaphor to describe different types of people.

honorable use ... dishonorable

Possible meanings are 1) "special occasions ... ordinary times" or 2) "the kinds of activities people do in public ... the kinds of activities people do in private."

2 Timothy 2:21

cleans himself from dishonorable use

Possible meanings are 1) "separates himself from dishonorable people" or 2) "makes himself pure." In any case, Paul speaks of this process as if it were a person washing himself.

he is an honorable container

Paul speaks about this person as if he were an honorable container. Alternate translation: "he is like the container that is useful for special occasions" or "he is like the container that is useful for activities good people do in public"

He is set apart, useful to the Master, and prepared for every good work

This can be stated in active form. Alternate translation: "The Master sets him apart, and he is ready for the Master to use him for every good work"

He is set apart

He is not set apart physically or in the sense of location, but instead to fulfill a purpose. Some versions translate this "sanctified," but the text signals the essential idea of being set apart.

2 Timothy 2:22

Flee youthful lusts

Paul speaks about youthful lusts as if they were a dangerous person or animal that Timothy should run away from. Alternate translation: "Completely avoid youthful lusts" or "Absolutely refuse to do the

wrong things that young people strongly desire to do"

Pursue righteousness

Here "Pursue" means the opposite of "Flee." Paul speaks of righteousness as if it were an object that Timothy should run towards because it will do him good. Alternate translation: "Try your best to obtain righteousness" or "Seek after righteousness"

with those

Possible meanings are 1) Paul wants Timothy to join with other believers in pursuing righteousness, faith, love, and peace, or 2) Paul wants Timothy to be at peace and not argue with other believers.

those who call on the Lord

Here "call on the Lord" is an idiom that means to trust and worship the Lord. Alternate translation: "those who worship the Lord"

out of a clean heart

Here "clean" is a metaphor for something pure or sincere. And, "heart" here is a metonym for "thoughts" or "emotions." Alternate translation: "with a sincere mind" or "with sincerity"

2 Timothy 2:23

refuse foolish and ignorant questions

"refuse to answer foolish and ignorant questions." Paul means that the people who ask such questions are foolish and ignorant. Alternate translation: "refuse to answer the questions that foolish people who do not want to know the truth ask"

they give birth to quarrels

Paul speaks of ignorant questions as if they were women giving birth to children. Alternate translation: "they cause arguments"

2 Timothy 2:24

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Timothy 2:25

correcting his opponents with gentleness

"gently correcting those who oppose him"

his opponents

"people who say that what he teaches is not true"

Perhaps God may give them repentance

Paul speaks of repentance as if it were an object that God could give people. Alternate translation: "God may give them the opportunity to repent"

for the knowledge of the truth

"so that they will know the truth"

2 Timothy 2:26

They may become sober again

Paul speaks of sinners learning to think correctly about God as if they were drunk people becoming sober again. Alternate translation: "They may think correctly again"

leave the devil's trap

Paul speaks of the devil's ability to convince Christians to sin as if it were a trap. Alternate translation: "stop doing what the devil wants"

after they have been captured by him for his will

Convincing Christians to sin is spoken of as if the devil had physically captured them and made them his slaves. This can be stated in active form. Alternate translation: "after he has deceived them into obeying his will"

Chapter 3

¹ But know this: In the last days there will be difficult times. ² For people will be lovers of themselves, lovers of money, boastful, proud, blasphemers, disobedient to parents, ungrateful, and unholy. ³ They will be without natural affection, unable to reconcile, slanderers, without self-control, violent, not lovers of good. ⁴ They will be betrayers, reckless, prideful, lovers of pleasure rather than lovers of God. ⁵ They will have a shape of godliness, but they will deny its power. Turn away from these people. ⁶ For some of them are men who enter into households and captivate foolish women. These are women who are loaded up with sins and are led away by various desires. ⁷ These women are always learning, but they are never able to come to the knowledge of the truth. ⁸ In the same way that Jannes and Jambres stood against Moses, these false teachers also stand against the truth. They are men corrupt in mind, and with regard to the faith they are rejected. ⁹ But they will not advance very far. For their foolishness will be obvious to all, just like that of those men. ¹⁰ But as for you, you have followed my teaching, conduct, purpose, faith, longsuffering, love, patience, ¹¹ persecutions, sufferings, and what happened to me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. I endured persecutions. Out of them all, the Lord rescued me. ¹² All those who want to live in a godly manner in Christ Jesus will be persecuted. ¹³ Evil people and impostors will go from bad to worse, leading others astray and being led astray. ¹⁴ But as for you, remain in the things that you have learned and have firmly believed. You know from whom you have learned. ¹⁵ You know that from childhood you have known the sacred writings. These are able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus. ¹⁶ All scripture has been inspired by God. It is profitable for doctrine, for conviction, for correction, and for training in righteousness. ¹⁷ This is so that the man of God may be competent, equipped for every good work.

2 Timothy 3 General Notes

Structure and formatting

The "last days" could mean in the future just before Jesus returns. If so, Paul is prophesying in verses 1-9 and 13 about those days. The "last days" could also mean the Christian age, including Paul's time. If so, what Paul teaches about being persecuted applies to all Christians. (See: prophet and lastday)

2 Timothy 3:1

Connecting Statement:

Paul lets Timothy know that in the future people will stop believing the truth, but he should continue trusting God's word even when he is persecuted.

In the last days

Possible meanings are 1) this is a time later than Paul's time. Alternate translation: "in the future just before Jesus returns" or 2) this refers to the Christian age, including Paul's time. Alternate translation: "during this period of time before the end"

difficult times

These will be days, months, or even years when Christians will endure suffering and danger.

2 Timothy 3:2

lovers of themselves

Here "lovers" refers to brotherly love or love for a friend or family member, a natural human love between friends or relatives. This is not the kind of

love that comes from God. Alternate translation: "self-centered"

2 Timothy 3:3

without natural affection

"unloving even to their own families"

unable to reconcile

"unwilling to live peacefully with others"

not lovers of good

This can be stated in positive form. Alternate translation: "haters of good"

2 Timothy 3:4

reckless

doing things either without thinking about what bad things could happen or without even knowing that bad things could happen

prideful

thinking they are better than other people

2 Timothy 3:5

They will have a shape of godliness, but they will deny its power

Paul speaks of godliness, the habit of honoring God, as if it were a physical object that had a shape and had physical power. Alternate translation: "They will appear to honor God, but the way they act will show that they do not really believe in God's power"

have a shape of godliness

"appear to have godliness" or "appear to honor God"

Turn away from these people

"Turn away" here is a metaphor for avoiding someone. Alternate translation: "Avoid these people"

2 Timothy 3:6

enter into households and captivate

"enter into houses and greatly influence"

foolish women

"women who are spiritually weak." These women may be spiritually weak because they fail to work at becoming godly or because they are idle and have many sins.

who are loaded up with sins

Paul speaks of the attraction of sin as if sin were loaded on the backs of these women. Possible meanings are 1) "who sin often" or 2) "who feel terrible guilt because they continue to sin." The idea is that these men can easily influence these women because the women are unable to stop sinning.

are led away by various desires

Paul speaks about these various desires as if they could lead another person away. This can be stated in active form. Alternate translation: "they desire to sin in various ways rather than obey Christ"

2 Timothy 3:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Timothy 3:8

Connecting Statement:

Paul gives an example of two false teachers from the time of Moses—men who are not mentioned in the Old Testament—and applies it to the way people will be. Paul encourages Timothy to follow his own example and stay in God's word.

Jannes and Jambres

These are names of men.

stood against

Paul speaks of those who argued against Moses as if they had stood against him. Alternate translation: "opposed"

stand against the truth

"oppose the gospel of Jesus"

They are men corrupt in mind

"Their minds are corrupt" or "They cannot think rightly"

and with regard to the faith they are rejected

Possible meanings are 1) here "the faith" represents the false teachers' personal faith in God. Alternate translation: "and they have shown that their faith is not sincere" or 2) here "the faith" represents the true Christian teachings about God. Alternate translation: "and, according to the true teachings of the Christian faith, God has rejected them"

2 Timothy 3:9

they will not advance very far

Paul uses an expression about physical movement to mean that the false teachers will not have much success among the believers. Alternate translation: "they will not have much success"

obvious to all

"easily seen by all" or "something everyone will see"

of those men

"of Jannes and Jambres"

2 Timothy 3:10

you have followed my teaching

Paul speaks of giving close attention to these things as if one were physically following them as they moved. Alternate translation: "you have observed my teaching" or "you have paid close attention to my teaching"

my teaching

"what I have taught you to do"

conduct

the way a person lives his life

longsuffering

one person being patient with those people who do things of which he does not approve

2 Timothy 3:11

Out of them all, the Lord rescued me

Paul speaks of God having stopped him from suffering these hardships and dangers as if God had carried him out of a physical location.

2 Timothy 3:12

to live in a godly manner in Christ Jesus
"to live godly lives as followers of Jesus"

will be persecuted

This can be stated in active form. Alternate translation: "will certainly have to endure persecution"

2 Timothy 3:13

impostors

An imposter is a person who wants other people to think he is someone other, usually more important, than who he is.

will go from bad to worse

"will become even more evil"

leading others astray and being led astray

Here, to lead someone astray is a metaphor for persuading someone to believe something that is not true. Alternate translation: "deceiving and being deceived" or "teaching lies and believing lies"

2 Timothy 3:14

remain in the things that you have learned

Paul speaks of biblical instruction as if it were a place that Timothy could stay in. Alternate translation: "do not forget what you learned" or "continue doing what you have learned"

2 Timothy 3:15

the sacred writings. These are able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus

Paul speaks of the message contained in the sacred writings as if it were the writings themselves and of

those writings as if they were a person whose words could make a person wise. Alternate translation: "what is in the sacred writings. When you read the word of God, you can become wise so as to receive salvation from Christ Jesus by faith"

2 Timothy 3:16

All scripture has been inspired by God

Some Bibles translate this as "All scripture is God-breathed." This means God produced the scripture through his Spirit by telling people what to write. This can be stated in active form. Alternate translation: "God has spoken all scripture by his Spirit"

It is profitable

"It is useful" or "It is beneficial"

for conviction

"for pointing out errors"

for correction

"for fixing errors"

for training in righteousness

"for training people to be righteous"

2 Timothy 3:17

the man of God

This means any believer in God whether male or female. Alternate translation: "all believers"

may be competent, equipped

"may be completely prepared"

Chapter 4

¹ I give this solemn command before God and Christ Jesus, who will judge the living and the dead, and because of his appearing and his kingdom: ² Preach the word; be ready when it is convenient and when it is not. Reprove, rebuke, exhort, with all patience and teaching. ³ For the time will come when people will not endure sound teaching. Instead, they will heap up for themselves teachers according to their own desires, who say what their itching ears want to hear. ⁴ They will turn their hearing away from the truth, and they will turn aside to myths. ⁵ But you, be sober-minded in all things. Suffer hardship; do the work of an evangelist; fulfill your ministry. ⁶ For I am already being poured out. The time of my departure has come. ⁷ I have fought the good fight; I have finished the race; I have kept the faith. ⁸ The crown of righteousness has been reserved for me, which the Lord, the righteous judge, will give to me on that day, and not to me only, but also to all those who have loved his appearing.

⁹ Do your best to come to me quickly. ¹⁰ For Demas has left me. He loves this present world and has gone to Thessalonica. Crescens went to Galatia, and Titus went to Dalmatia. ¹¹ Only Luke is with me. Get Mark and bring him with you because he is useful to me in the service. ¹² Tychicus I sent to Ephesus. ¹³ The cloak that I left at Troas with Carpus, bring it when you come, and the books, especially the parchments. ¹⁴ Alexander the coppersmith displayed many evil deeds against me. The Lord will repay him according to his deeds. ¹⁵ You also should guard yourself against him, because he greatly opposed our words. ¹⁶ At my first defense, no one stood with me. Instead, everyone left me. May it not be counted against them. ¹⁷ But the Lord stood by me and strengthened me so that, through me, the proclamation of the message might be fully accomplished, and that all the Gentiles might hear it. And I was rescued out of the lion's mouth. ¹⁸ The Lord will rescue me from every evil deed and will save me for his heavenly kingdom. To him be the glory forever and ever. Amen.

¹⁹ Greet Priscilla, Aquila, and the house of Onesiphorus. ²⁰ Erastus remained at Corinth, but Trophimus I left sick at Miletus. ²¹ Do your best to come before winter. Eubulus greets you, also Pudens, Linus, Claudia, and all the brothers.

²² May the Lord be with your spirit. May grace be with you.

2 Timothy 4 General Notes

Structure and formatting

"I give this solemn command"

Paul begins to give personal instructions to Timothy.

Special concepts in this chapter

Crown

Scripture uses different kinds of crowns as images for different things. It appears Christ will award the crown in this chapter to believers as a reward for living rightly.

2 Timothy 4:1

Connecting Statement:

Paul continues to remind Timothy to be faithful and that he, Paul, is ready to die.

this solemn command before God and Christ Jesus

"this solemn command in the presence of God and Christ Jesus." It is implied that God and Jesus will be Paul's witnesses. Alternate translation: "this solemn command, having as my witnesses God and Christ Jesus"

solemn command

"serious command"

the living and the dead

Here "the living" and "the dead" are used together to mean all people. Alternate translation: "all people who have ever lived"

the dead, and because of his appearing and his kingdom

Here "kingdom" stands for Christ's rule as king. Alternate translation: "the dead when he returns to rule as king"

2 Timothy 4:2

the word

"Word" here is a metonym for "message." Alternate translation: "the message about Christ"

when it is not

Here the word "convenient" is understood. Alternate translation: "when it is not convenient"

Reprove

tell someone he is guilty of doing wrong

exhort, with all patience and teaching

"exhort, and teach the people, and always be patient with them"

2 Timothy 4:3

For the time will come when

"Because at some time in the future"

people

The context indicates that these will be people who are a part of the community of believers.

will not endure sound teaching

"will no longer want to listen to true teaching" or "will not want to listen to reliable teaching"

they will heap up for themselves teachers according to their own desires

Paul speaks of people obtaining many teachers as if they were putting them into a heap or pile. Alternate translation: "they will listen to many teachers who assure them that there is nothing wrong with their sinful desires"

who say what their itching ears want to hear

Paul speaks of people strongly wanting to hear something as if their ears itched and could only be satisfied if teachers taught them what they wanted to hear. Alternate translation: "who say only what they want so much to hear"

2 Timothy 4:4

They will turn their hearing away from the truth

Paul speaks about people no longer paying attention as if they were physically turning away so they cannot hear. Alternate translation: "They will no longer pay attention to the truth"

they will turn aside to myths

Paul speaks about people starting to pay attention to myths as if they were physically turning towards them to listen. Alternate translation: "they will pay attention to teachings that are not true"

2 Timothy 4:5

be sober-minded

Paul wants Timothy to think correctly about everything, and he speaks about him as if he wanted him to be sober, that is, not drunk with wine. Alternate translation: "think clearly"

the work of an evangelist

This means to tell people about who Jesus is, what he did for them, and how they are to live for him.

2 Timothy 4:6

I am already being poured out

Paul speaks of his readiness to die as if he were a cup of wine being poured out as a sacrifice to God.

The time of my departure has come

Here "departure" is a polite way of referring to death. Alternate translation: "Soon I will die and leave this world"

2 Timothy 4:7

I have fought the good fight

Paul speaks of his hard work as if he had been an athlete competing for a prize. Alternate translation: "I have done my best"

I have finished the race

Paul speaks of his life of service to God as if he had been running a race on foot. Alternate translation: "I have completed what I needed to do"

I have kept the faith

Paul speaks of his trust in Christ and his obedience to God as if they were a valuable object that he kept in his possession. Possible meanings are 1) "I have been faithful in doing my ministry" or 2) "I have kept the teachings about what we believe from any error"

2 Timothy 4:8

The crown of righteousness has been reserved for me

This can be stated in active form. Alternate translation: "God has reserved the crown of righteousness for me"

crown of righteousness

Possible meanings are 1) the crown is the prize that God gives to people who have lived the right way or 2) the crown is a metaphor for righteousness. Just as the judge of a race gives a crown to the winner, when Paul finishes his life, God will declare that Paul is righteous.

crown

a wreath made of laurel tree leaves that was given to winners of athletic contests

on that day

"on the day when the Lord comes again" or "on the day when God judges people"

but also to all those who have loved his appearing

Paul speaks about this event as if it has already happened. It can be stated as a future event.

Alternate translation: "but also he will give it to those who are eagerly waiting for him to return"

2 Timothy 4:9

Connecting Statement:

Paul talks of specific people and how they behaved, of God's work for and to him, and then closes with greetings to and from certain people.

come ... quickly

"come ... as soon as possible"

2 Timothy 4:10

Demas ... Crescens ... Titus

These are names of men.

He loves this present world

Here "world" refers to worldly things as opposed to the things of God. Possible meanings are 1) he loves the temporary comforts of this world or 2) he is afraid he will die if he remains with Paul.

Crescens went ... and Titus went

These two men had left Paul, but Paul is not saying that they also "love this present world" like Demas.

Dalmatia

This is the name of a land region.

2 Timothy 4:11

he is useful to me in the service

Possible meanings are 1) "he can help me in the ministry" or 2) "he can help me by serving me."

2 Timothy 4:12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Timothy 4:13

cloak

a heavy garment worn over clothes

Carpus

This is the name of a man.

the books

This refers to scrolls. A scroll was a type of book made of one long sheet of papyrus or leather. After writing on a scroll or reading it, people rolled it up using rods on the ends

especially the parchments

This may refer to a specific type of scroll. Alternate translation: "especially those made from animal skins"

2 Timothy 4:14

Alexander the coppersmith displayed

"Alexander, who works with metal, displayed"

Alexander

This is the name of a man.

displayed many evil deeds against me

Paul speaks of doing evil deeds as if they were put on display. Alternate translation: "did many evil things to me"

The Lord will repay him according to his deeds

Paul speaks of punishment as if it were payment. Alternate translation: "The Lord will punish him for what he has done"

him ... his

Alexander

2 Timothy 4:15

him ... he

Alexander.

opposed our words

Here "words" refers to a message or teaching. Alternate translation: "opposed the message that we teach"

2 Timothy 4:16

At my first defense

"When I first appeared in court and explained my actions"

no one stood with me

"no one stayed with me and helped me"

May it not be counted against them

This can be stated in active form. Alternate translation: "May God not count it against them" or "I pray that God does not punish those believers for leaving me"

2 Timothy 4:17

the Lord stood by me

Paul is speaking as if the Lord had physically stood with him. Alternate translation: "the Lord helped me"

so that, through me, the proclamation of the message might be fully accomplished ... the Gentiles might hear

This can be stated in active form. Alternate translation: "so that I was able to speak all of the Lord's message ... the Gentiles heard"

I was rescued out of the lion's mouth

Paul is speaking about danger as if he had been threatened by a lion. This danger could have been physical, spiritual, or both. Alternate translation: "I was rescued from great danger"

2 Timothy 4:18

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Timothy 4:19

house of Onesiphorus

Here "house" stands for the people who live there. Alternate translation: "family of Onesiphorus"

Priscilla

This is the name of a woman.

Aquila

This is the name of a man.

Onesiphorus

This is the name of a man. See how you translated this name in 2 Timothy 1:16.

2 Timothy 4:20

Erastus ... Trophimus

These are names of men.

Miletus

This is the name of a city to the south of Ephesus.

2 Timothy 4:21

Eubulus ... Pudens, Linus

These are all names of men.

Do your best to come

"Try hard to come"

before winter

"before the cold season"

greet you, also Pudens, Linus, Claudia, and all the brothers

This can be translated as a new sentence. Alternate translation: "greet you. Pudens, Linus, Claudia, and all the brothers also greet you"

Claudia

This is a female name.

all the brothers

Here "brothers" means all believers whether male or female. Alternate translation: "all the believers here"

2 Timothy 4:22

May the Lord be with your spirit

"I pray that the Lord makes your spirit strong."
Here "you" is singular and refers to Timothy.

May grace be with you

"I pray that the Lord shows his grace to all of you there." Here "you" is plural and refers to all the believers there with Timothy.

Language: Vietnamese

Book: 2 Timothy

2 Timothy

Chapter 1

¹ Phao-lô, bởi ý muốn của Đức Chúa Trời, làm sứ đồ của Chúa Cứu Thế Giê-xu, theo như lời hứa về sự sống ở trong Chúa Cứu Thế Giê-xu, ² gọi cho Ti-mô-thê, là con yêu dấu của ta: Nguyên con được ân điển, sự thương xót và bình an từ Đức Chúa Trời, là Cha, và Chúa Cứu Thế Giê-xu, Chúa chúng ta. ³ Ta cảm tạ Đức Chúa Trời, Đấng ta phục vụ với một lương tâm thanh sạch như cha ông ta đã làm, khi ta hằng nhớ đến con trong lời cầu nguyện. Ngày đêm ⁴ ta trông ngóng được gặp con, để lòng được đầy sự vui thỏa. Ta nhớ đến nước mắt của con. ⁵ Ta được nhắc nhớ về đức tin thành thực của con, là đức tin trước hết đã ở trong bà ngoại Lô-ít và mẹ Ô-nít của con. Và nay ta tin chắc cũng có ở trong con nữa. ⁶ Đây là lý do ta nhắc con hãy nhen lại ơn ban của Đức Chúa Trời trong con bởi sự đặt tay của ta. ⁷ Vì Đức Chúa Trời chẳng ban cho chúng ta một tâm thần sợ hãi, nhưng là tâm thần quyền phép, yêu thương và kỷ luật. ⁸ Vậy, đừng xấu hổ khi làm chứng về Chúa, cũng đừng xấu hổ về ta, Phao-lô, kẻ tù của Ngài. Thay vào đó hãy cùng chịu khổ vì Phúc Âm, theo như quyền phép của Đức Chúa Trời. ⁹ Chính Ngài đã cứu chúng ta và kêu gọi chúng ta bằng sự kêu gọi thánh. Ngài làm việc ấy không dựa vào việc làm của chúng ta, nhưng theo chương trình và ân điển riêng của Ngài. Ngài đã ban những điều ấy cho chúng ta trong Chúa Cứu Thế Giê-xu từ trước vô cùng. ¹⁰ Nhưng nay, sự cứu rỗi của Đức Chúa Trời đã được bày tỏ bởi sự hiện đến của Chúa Cứu Thế Giê-xu Christ chúng ta. Chính Đấng Christ đã hủy diệt sự chết và, bởi Phúc Âm, phô bày ra sự sống không hề dứt. ¹¹ Đó là Phúc Âm mà ta được chỉ định làm người rao giảng, làm sứ đồ, và làm thầy dạy. ¹² Cũng vì đó mà ta phải chịu những điều này. Nhưng ta không hổ thẹn vì ta biết Đấng mình tin. Ta tin chắc rằng Ngài có thể gìn giữ điều mà ta đã phó thác cho Ngài cho đến ngày đó. ¹³ Bằng đức tin và tình yêu thương trong Chúa Cứu Thế Giê-xu, con hãy cứ giữ theo khuôn mẫu của những sứ điệp chân thật mà con đã nghe nơi ta. ¹⁴ Điều tốt lành mà Đức Chúa Trời đã phó thác cho con thì con hãy nhờ Đức Thánh Linh sống trong chúng ta mà giữ lấy. ¹⁵ Con biết điều này, đó là mọi người sống tại vùng A-si đã quay lưng lại với ta. Trong bọn họ có Phy-ghe-n và Hệt-mô-ghe-n. ¹⁶ Nguyên Chúa ban ơn thương xót cho nhà Ô-nê-si-phô-rơ, vì anh thường khích lệ ta và không xấu hổ về chuyện tù rạc của ta. ¹⁷ Trái lại, khi ta còn ở Rô-ma, anh đã chịu khó dò hỏi và tìm được ta. ¹⁸ Nguyên Chúa ban ơn thương xót cho anh trong ngày đó. Và việc anh giúp đỡ ta tại Ê-phê-sô thì con biết quá rõ rồi.

2 Timothy 1:1

Phao-lô

"Từ Phao-lô" hoặc "Tôi, là Phao-lô, viết thư này"

Bởi ý muốn của Đức Chúa Trời

"do ý muốn của Đức Chúa Trời" hoặc "bởi vì Đức Chúa Trời muốn tôi làm theo cách này". Phao-lô đã trở thành sứ đồ bởi vì Đức Chúa Trời muốn Phao-lô trở thành sứ đồ, chứ không phải vì con người đã chọn ông.

Theo như

Có thể hiểu: 1) "phù hợp với", nghĩa là như lời Đức Chúa Trời đã hứa rằng Chúa Giê-xu sẽ ban sự sống mình, Ngài cũng sẽ khiến Phao-lô trở nên sứ đồ; 2) "vì mục đích của", nghĩa là Đức Chúa Trời đã chỉ định Phao-lô để nói cho người khác biết lời hứa của Đức Chúa Trời về sự sống trong Chúa Giê-xu.

Lời hứa về sự sống trong Chúa Cứu Thế Giê-xu

"Đức Chúa Trời đã hứa khiến những người ở trong Chúa Cứu Thế Giê-xu được sống"

Con rất yêu dấu

"con yêu quý" hoặc "đưa con được yêu mến" hoặc "đưa con mà ta yêu mến". Ti-mô-thê đã nhờ Phao-lô mà tin nơi Chúa Cứu Thế, và cũng chính vì lý do này mà Phao-lô coi ông như con của mình.

Ân điển, sự thương xót và bình an từ

"Nguyên xin ân điển, sự thương xót và bình an từ... ở cùng con" hoặc "Nguyên con kinh nghiệm được sự nhân từ, thương xót và bình an từ"

Đức Chúa Trời là Đức Chúa Cha

"Đức Chúa Trời là Cha của chúng ta"

Và Chúa Cứu Thế Giê-xu, Cứu Chúa chúng ta
 "và Chúa Cứu Thế Giê-xu, chính Ngài là Cứu Chúa của chúng ta"

2 Timothy 1:3

Ta phục vụ, như các tổ phụ ta

Phao-lô thờ phượng cùng một Đức Chúa Trời như tổ tiên ông từ xưa đã làm. Tham khảo cách dịch: "Vì ta thực hiện trách nhiệm của một Cơ Đốc Nhân với Đấng ấy như các tổ phụ là những người đi trước ta cũng đã từng làm"

Với lương tâm thánh sạch

"với lương tâm trong sạch". Ông không bị phiền hà bởi những suy nghĩ làm điều sai quấy bởi vì ông luôn cố gắng làm điều đúng.

Như ta vẫn hằng nhớ đến con

"khi ta luôn nhớ đến con" hoặc "khi lúc nào ta cũng nhớ đến con"

Đêm ngày

Có thể hiểu: 1) "lời cầu nguyện của ta lúc ban đêm và khi ban ngày" hoặc 2) "Ngày đêm ta luôn nhớ đến con" hoặc 3) "ngày đêm ta mong muốn được gặp con"

Ước ao được gặp con

"rất muốn được gặp con"

Nhớ đến nước mắt con

"nhớ mọi điều khốn khó mà con đã trải qua"

Được tràn ngập niềm vui

"có nhiều niềm vui" hoặc "được vui thỏa"

Nhớ lại

"bởi vì ta nhớ lại" hoặc "Khi ta nhớ lại" hoặc "vì ta nhớ lại" hoặc "và nhớ lại"

Đức tin chân thành của con

"đức tin con là thật" hoặc "đức tin con không hề giả dối". Nói về tính thành thật hoặc xác thực.

Đức tin... đã sống trong bà ngoại con... nay sống trong con

Bà ngoại của Ti-mô-thê là một người nữ tín kính, ở đây Phao-lô đang so sánh đức tin của Ti-mô-thê với đức tin của bà ngoại ông.

2 Timothy 1:6

Câu liên kết:

Phao-lô khích lệ Ti-mô-thê sống trong sự mạnh mẽ, tình yêu thương, và sự kỷ luật, và không hổ thẹn vì sự chịu đựng của Phao-lô trong tù bởi đức tin của Phao-lô trong Chúa Cứu Thế.

Đây là lí do

"Vì lí do này" hoặc "Bởi vì đức tin chân thành của con trong Chúa Giê-xu" hoặc "Bởi vì con có niềm tin chân thành nơi Chúa Giê-xu"

Ta nhắc con

"Ta đang nhắc con" hoặc "Ta đang gọi lại cho con"

Nhen nhóm lại những ân tứ của Đức Chúa Trời mà con đã nhận được qua sự đặt tay của ta

Phao-lô đã đặt tay trên Ti-mô-thê để ban Đức Thánh Linh và các khả năng hay các ân tứ thuộc linh trên ông. Phao-lô khuyên Ti-mô-thê phải "thắp sáng lại" hoặc "nhen nhóm lại" những năng lực thuộc linh trong công việc của ông cho Chúa Cứu Thế. Hình ảnh thối hoặc quạt lò than là hình ảnh ẩn dụ về những năng lực và ân tứ thuộc linh mà Ti-mô-thê đã bỏ qua hoặc không sử dụng.

Vì Đức Chúa Trời

"Bởi vì Đức Chúa Trời" hoặc "Do Đức Chúa Trời"

Đức Chúa Trời không ban cho chúng ta tinh thần nhút nhát

Phao-lô đã nhận lãnh Đức Thánh Linh từ Đức Chúa Trời. Khi ông đặt tay trên Ti-mô-thê thì Đức Thánh Linh cũng giáng trên Ti-mô-thê. Thánh Linh này không khiến họ khiếp sợ Đức Chúa Trời hay những người khác.

Tinh thần... kỷ luật

Chúa Cứu Thế là "Thánh Linh của Đức Chúa Trời khiến chúng ta có thể làm soát được mình" (Tham khảo bản dịch ULB) hoặc 2) "Thánh Linh của Đức Chúa Trời khiến chúng ta có thể sửa trị những người làm điều sai trái"

2 Timothy 1:8

Vậy chớ hổ thẹn

"Vì vậy đừng sợ hãi" hoặc "Vậy nên đừng sợ sệt"

Cùng chịu khổ vì Tin Lành

Phao-lô đã chịu khổ cách bất công vì lợi ích của Tin Lành. Ông đang khuyên dạy Ti-mô-thê không sợ chịu khổ vì Tin Lành như vậy.

Nhờ quyền phép của Đức Chúa Trời

"để Đức Chúa Trời khiến con được mạnh mẽ"

Không phải theo việc làm của chúng ta

"Chúng ta được cứu không bởi số việc lành mà chúng ta đã làm" hoặc "Đức Chúa Trời không cứu chúng ta dựa trên nền tảng những việc lành mà chúng ta làm" hoặc "Đức Chúa Trời cứu chúng ta cho dù chúng ta đã từng làm những việc sai trái"

Đấng đã cứu chúng ta... theo chương trình của Ngài

"Đức Chúa Trời đã lên kế hoạch giải cứu chúng ta và hiện nay Ngài đã cứu chúng ta" hoặc "Đức Chúa Trời đã định sẽ cứu chúng ta cùng cách thực hiện điều đó và hiện giờ đã cứu chúng ta" hoặc "Đấng đã cứu chúng ta... cách mà Ngài đã định để cứu chúng ta"

Trước khi vạn vật xuất hiện

"trước khi thế gian bắt đầu" hoặc "trước khi mọi thứ bắt đầu" hoặc "trước khi sáng thế"

Vạn vật

Đây là phép hoán dụ chỉ cả vũ trụ, mọi vật tồn tại trong đó.

Sự cứu rỗi của Đức Chúa Trời đã được bày tỏ qua sự hiện đến của Chúa Cứu Thế Giê-xu, Cứu Chúa chúng ta.

"Đức Chúa Trời đã bày tỏ phương cách Ngài sẽ cứu chúng ta qua việc Chúa Cứu Thế Giê-xu, Cứu Chúa chúng ta hiện đến"

Đấng đã tiêu diệt sự chết

"Đấng đã tiêu diệt quyền lực của sự chết trên chúng ta"

Nhờ Tin Lành làm sáng tỏ sự sống đời đời

"nhờ sự rao giảng Tin Lành mà dạy về sự sống đời đời"

Ta đã được lập làm người truyền giảng

"Đức Chúa Trời chọn ta để rao giảng sứ điệp"

2 Timothy 1:12

Chính vì lý do này

"Vì ta là sứ đồ"

Ta cũng chịu khổ những điều này

Phao-lô đang đề cập đến sự tù đầy.

Ta đã tin

"Ta đã bị thuyết phục"

Ngày ấy

Có thể hiểu: 1) Ngày Chúa trở lại hoặc 2) Ngày Đức Chúa Trời xét xử loài người

Giữ lấy mẫu mực của các lời dạy chân chính mà con đã nghe nơi ta

"Cứ giảng dạy những điều đúng đắn mà ta đã dạy cho con" hoặc "Hãy lấy những lời dạy cùng các phương pháp giảng dạy của ta làm mẫu mực cho nội dung cũng như cách thức mà con phải giảng dạy"

Những điều tốt đẹp đó

Nói đến công việc rao giảng Tin Lành cách đúng đắn.

Gìn giữ nó

Ti-mô-thê cần phải cảnh giác bởi vì người ta sẽ chống đối công việc của ông, cố gắng ngăn cản ông và xuyên tạc những lời dạy của ông.

Nhờ Đức Thánh Linh

"Hãy chỉ làm mọi điều mà Đức Thánh Linh bảo con phải làm"

2 Timothy 1:15

Lìa bỏ ta

Họ bỏ mặc ông vì ông bị bắt và bị giam vào ngục.

Không hổ thẹn về xiềng xích ta

Ô-nê-si-phô-rô đã không xấu hổ về Phao-lô khi ông bị bỏ tù bởi vì người vẫn đến thăm Phao-lô thường xuyên. "xiềng xích" là hình ảnh hoán dụ cho tình trạng bị giam trong ngục.

Cho người tìm được sự thương xót.. trong ngày đó

Phao-lô ước ao Ô-nê-si-phô-rô nhận được sự thương xót và không bị xét đoán tron cả 1) ngày Chúa trở lại và cả 2) ngày Đức Chúa Trời xét đoán loài người.

Chapter 2

¹ Vậy nên, hỡi con ta, hãy làm cho mình mạnh mẽ trong ân điển của Chúa Cứu Thế Giê-xu. ² Những điều con đã nghe từ nơi ta trước mặt nhiều người chứng kiến thì con hãy giao cho những kẻ trung tín, là người cũng có khả năng dạy dỗ kẻ khác. ³ Hãy chịu khổ với ta, như một người lính giỏi của Chúa Cứu Thế Giê-xu. ⁴ Người lính trong quân ngũ không để cho mình bị vương bận bởi việc đòi thường, để làm vui lòng sĩ quan thượng cấp của mình. ⁵ Cũng vậy, nếu ai đó là vận động viên tham gia tranh tài thì người ấy phải thi đấu đúng luật mới được trao mào hoa. ⁶ Người nông dân chăm chỉ, cần cù trước hết cần phải nhận lấy phần hoa lợi của mình. ⁷ Hãy suy ngẫm điều ta đang nói với con vì Chúa sẽ ban cho con sự hiểu biết trong mọi sự. ⁸ Hãy nhớ lại Chúa Cứu Thế Giê-xu, thuộc dòng dõi Đa-vít, Đấng đã từ cõi chết sống lại, theo như sứ điệp Phúc Âm của ta, ⁹ bởi đó mà ta chịu khổ đến nỗi bị xiềng như một tội phạm. Nhưng lời Đức Chúa Trời không bị xiềng đâu. ¹⁰ Vì vậy, ta cam chịu mọi sự vì những kẻ được lựa chọn, hầu cho họ cũng có được sự cứu rỗi trong Chúa Cứu Thế Giê-xu, cùng với sự vinh hiển đời đời. ¹¹ Lời này thật đáng tin cậy: “Nếu chúng ta đã chết với Ngài, thì chúng ta cũng sẽ sống với Ngài. ¹² Nếu chúng ta chịu khổ được, thì chúng ta cũng sẽ đồng trị với Ngài. Nếu chúng ta chối Ngài, thì Ngài cũng sẽ chối chúng ta. ¹³ Nếu chúng ta không trung thành với Ngài, thì Ngài sẽ vẫn cứ thành tín, vì Ngài không thể chối chính mình.” ¹⁴ Hãy cứ nhắc nhở họ về những điều này. Trước mặt Đức Chúa Trời, hãy răn bảo họ đừng có tranh cãi về các từ ngữ. Bởi vì làm vậy chẳng ích lợi gì. Vì điều đó mà người nghe bị hủy hoại. ¹⁵ Hãy cố hết sức để được Đức Chúa Trời xác nhận là người làm công không thấy hổ thẹn. Hãy sử dụng đúng lời chân lý. ¹⁶ Hãy tránh nói chuyện phàm tục, là việc khiến người ta ngày càng bất kính với Đức Chúa Trời. ¹⁷ Lời của họ sẽ lây lan giống như chúng hoại tử. Trong số đó có Hy-mê-nê và Phi-lét. ¹⁸ Họ là những kẻ không có chân lý. Họ nói rằng sự sống lại đã xảy ra rồi. Họ phá đổ đức tin của một số người. ¹⁹ Tuy nhiên, nền tảng vững chắc của Đức Chúa Trời vẫn đứng vững với lời tạc ghi này: “Chúa biết người thuộc về Ngài” và “Mọi người mang danh Chúa phải lánh xa sự bất chính.” ²⁰ Trong một ngôi nhà giàu sang, không chỉ có bình bằng vàng và bạc, mà còn có bình bằng gỗ và đất sét. Một số thì dùng cho việc cao quý, và số khác thì dùng cho việc tầm thường. ²¹ Nếu ai luyện cho mình sạch hết các thứ tầm thường thì người đó sẽ là một chiếc bình cao quý. Người ấy được biệt riêng ra, hữu dụng cho Chủ, và dành sẵn cho mọi việc lành. ²² Hãy tránh xa các đam mê của tuổi trẻ. Hãy theo đuổi sự công chính, đức tin, tình yêu thương, sự bình an cùng với những người biết kêu cầu Chúa với tấm lòng thanh sạch. ²³ Nhưng hãy từ chối những thắc mắc xuẩn ngốc và thiếu hiểu biết. Con biết rằng chúng chỉ khiến người ta tranh cãi. ²⁴ Tôi tớ Chúa không được cãi vã. Thay vào đó, người ấy phải hòa nhã với tất cả mọi người, có khả năng dạy dỗ và kiên nhẫn. ²⁵ Người ấy phải lấy lòng nhu mì giáo dục những kẻ chống đối mình. Có thể lắm Đức Chúa Trời sẽ ban cho họ lòng ăn năn để hiểu biết chân lý. ²⁶ Họ có thể tỉnh ngộ mà thoát khỏi cạm bẫy của ma quỷ sau khi bị nó bắt phục làm theo ý nó.

2 Timothy 2:1

Câu liên kết:

Phao-lô phác họa đời sống Cơ đốc của Ti-mô-thê như đời sống của người lính, người nông dân, và một vận động viên.

Được mạnh mẽ trong ân điển của Chúa Cứu Thế Giê-xu
Có thể hiểu: 1) “Hãy để Đức Chúa Trời làm cho con được mạnh mẽ nhờ ân điển mà Ngài đã ban cho con trong Chúa Cứu Thế Giê-xu” (Tham khảo bản dịch ULB) hoặc “Hãy khích lệ bản thân, vì biết rằng Đức Chúa Trời đã ban cho con ân điển chỉ đến từ Chúa Cứu Thế Giê-xu”

Giữa nhiều người làm chứng

“với nhiều người làm chứng tại đó rằng lời ta là chân thật”

Đáng tin

“đáng tin cậy”

2 Timothy 2:3

Chịu khổ cùng ta

Có thể hiểu: 1) “chịu gian khổ như tôi” (Tham khảo bản dịch ULB) hoặc 2) “dự phần trong sự gian khổ của tôi”.

Không một người lính nào đang làm nhiệm vụ mà còn vương bận các vấn đề trong đời này.

“Không một người lính nào đang làm nhiệm vụ mà lại dôn hết tâm trí vào những công việc thường nhật trong đời này” hoặc “Khi một người lính đang làm nhiệm vụ, họ không nên bị xao lãng bởi những việc thường nhật mà người ta phải làm”. Đây là hình ảnh đầu tiên trong ba hình ảnh ẩn dụ. Người đọc phải hiểu rằng người phục vụ Chúa Cứu Thế không được

để đời sống thường ngày làm mình xao lãng công việc của Chúa Cứu Thế”.

Vương bản

Bị ngăn trở trong sự phục vụ vì lo làm việc khác được cho là giống như bị mắc lưới.

Chỉ huy

"người tuyển anh ta vào lính"

Một vận động viên... không được đội mũ miễn nếu anh ta không tranh tài đúng luật

Người phục vụ Chúa Cứu Thế cần phải làm những việc Chúa Cứu Thế bảo mình làm.

vận động viên sẽ không được đội vòng hoa chiến thắng nếu không thi đấu đúng luật

Tham khảo: "Họ sẽ đội vòng hoa chiến thắng cho người nếu người thi đấu đúng luật"

Anh ta đã không được đội mũ miễn.

"Anh ta đã không giành được phần thưởng."

Tranh tài đúng luật

"nghiêm túc tuân thủ luật lệ" hoặc "thi đấu nghiêm túc theo đúng luật"

2 Timothy 2:6

Người nông dân làm việc khó nhọc phải được hưởng hoa lợi mình trước hết

Đây là hình ảnh ẩn dụ thứ ba mà Phao-lô gửi cho Ti-mô-thê. Người đọc phải hiểu rằng người phục vụ Chúa Cứu Thế cần phải làm việc chăm chỉ.

Hãy suy nghĩ về những điều ta nói

Phao-lô đã đưa ra cho Ti-mô-thê ba hình ảnh ẩn dụ, nhưng ông không giảng giải ý nghĩa của chúng. Ông mong đợi Ti-mô-thê hiểu được những điều ông nói về tội lỗi của Chúa Cứu Thế.

Vì Chúa

"bởi vì Chúa"

2 Timothy 2:8

Câu liên kết:

Phao-lô dạy Ti-mô-thê cách sống vì Chúa Cứu Thế, cách chịu khổ vì Chúa Cứu Thế, và cách dạy người khác sống vì Chúa Cứu Thế.

Theo như Tin Lành mà ta đã rao giảng

"y theo sứ điệp phúc âm mà ta đã rao ra"

Vì điều đó mà ta chịu khổ

"Vì sứ điệp Tin Lành mà ta chịu khổ"

Bị xiềng xích

"bị giam cầm"

Đạo của Đức Chúa Trời không hề bị xiềng xích

"không bị giới hạn" hoặc "không bị giam hãm" hoặc "được tự do hoàn toàn"

Vì những người được chọn

"Vì những người Đức Chúa Trời đã chọn"

Có thể nhận được sự cứu rỗi

"sẽ nhận được sự cứu rỗi" hoặc "Đức Chúa Trời sẽ cứu họ"

Với sự vinh hiển đời đời

"làm vinh hiển Đức Chúa Trời đời đời" hoặc "hướng người ta đến với Đức Chúa Trời đời đời"

2 Timothy 2:11

Lời nầy

"những lời nầy"

Đã chết

Ở đây có nghĩa là một người từ bỏ chính mình, phó dâng đời sống mình cho Chúa. Hay nói cách khác, từ chối nộp mình cho những ước muốn bản của bản thân.

Nếu chúng ta không trung tín

"thậm chí nếu chúng ta từ bỏ Đức Chúa Trời" hoặc "thậm chí nếu chúng ta không còn muốn làm những điều mình tin rằng Đức Chúa Trời muốn chúng ta làm"

Ngài không thể tự chối bỏ mình được

"Ngài phải luôn luôn hành động theo đúng bản chất của Ngài" hoặc "Ngài không thể hành động cách trái ngược với bản chất thật của mình"

2 Timothy 2:14

Họ

Có thể hiểu: 1) "những người giảng dạy" (Tham khảo bản dịch ULB) hoặc 2) "các tín hữu trong hội thánh"

Trước mặt Đức Chúa Trời

"trong sự hiện diện của Đức Chúa Trời" hoặc "nhận biết rằng Đức Chúa Trời đang theo dõi anh em và họ"

Không tranh cãi về chữ nghĩa

"không đi tranh cãi những lời đó có nghĩa gì" hoặc "không nói những lời gây tranh cãi" hoặc "không nói những lời làm tổn thương người khác"

Chẳng ích lời gì

"chẳng đem lại điều tốt lành nào cho ai" hoặc "vô ích"

Làm tổn hại

Đây là hình ảnh về việc phá hủy một công trình. Những người nghe thấy các cuộc cãi vã sẽ không còn tôn trọng sứ điệp Cơ Đốc nữa..

Những người lắng nghe

"những người vô tình nghe thấy"

Trình diện trước mặt Đức Chúa Trời, được Ngài chấp nhận

"trình diện trước mặt Đức Chúa Trời như một người Ngài đã nhận là xứng đáng"

Như người làm công

"giống như người làm công" hoặc "như người thợ"

Giảng dạy chính xác

"giải thích chính xác"

2 Timothy 2:16**Lời nói của họ sẽ lan truyền như bệnh hoại tử**

"Những lời họ nói sẽ truyền ra như căn bệnh truyền nhiễm". Chúng hoại tử lan nhanh trên cơ thể một người và phá hủy nó nhanh đến mức nào, thì lời những người này nói cũng lan truyền từ người này sang người khác và làm tổn hại đến đức tin của người nghe như vậy. Tham khảo cách dịch: "Lời của họ sẽ truyền đi nhanh chóng và gây tổn hại như căn bệnh hoại tử" hoặc "Người ta sẽ nhanh chóng nghe được những lời bọn họ nói và bị tổn hại bởi những lời đó"

Bệnh hoại tử

Thịt bị chết và thối rữa. Cách duy nhất để ngăn không cho bệnh này lây lan và giết chết người bệnh là cắt bỏ những vùng lây nhiễm đó đi.

Đi chệch khỏi lẽ thật

Có thể hiểu: 1) "đã phạm nhiều lỗi về lẽ thật" hoặc "như một mũi tên không có điểm đích" hoặc "đã không còn tin nơi lẽ thật nữa"

Sự sống lại đã xảy ra rồi

"Đức Chúa Trời đã thực sự khiến những người tin Ngài sống lại và vào sự sống đời đời rồi"

Làm đảo lộn đức tin của một số người

"khiến một vài tín hữu nghi ngờ" hoặc "thuyết phục một vài tín hữu không tin"

2 Timothy 2:19**Nền tảng của Đức Chúa Trời**

Có thể hiểu: 1) "Hội Thánh mà Đức Chúa Trời đã lập từ buổi ban đầu"; hoặc 2) "lẽ thật về Đức Chúa Trời" (Tham khảo bản dịch ULB) hoặc 3) "sự thành tín của Đức Chúa Trời"

Người nào kêu cầu danh Chúa

"người nào xưng mình là tín hữu trong Chúa Cứu Thế"

Tránh xa những điều bất chính

Có thể hiểu: 1) "không sống gian ác nữa" hoặc 2) "ngưng làm những điều sai trái"

bình

Đây là từ dùng chung cho những vật như bát, đĩa và nồi mà người ta dùng để đựng đồ ở trên hoặc trong chúng. Nếu như ở bạn không có từ nào chỉ chung

như vậy thì có thể dùng từ chỉ "bát" hoặc "nồi". Đây là hình ảnh ẩn dụ chỉ con người.

Tôn trọng... thấp hèn

Có thể hiểu: 1) "những dịp đặc biệt... những lúc bình thường" (Tham khảo bản dịch ULB); 2) "những việc làm công khai của những người lành... những việc kín giấu của những người lành"

Tẩy sạch mình khỏi những việc làm ô uế

Có thể hiểu: 1) "phân rẽ mình ra khỏi những người ô uế"; 2) "làm cho mình trong sạch"

Chiếc bình tôn trọng

"hữu ích cho những dịp quan trọng" hoặc "hữu ích cho những việc công khai mà những người lành làm"

2 Timothy 2:22**Chạy trốn... theo đuổi**

Hai hình ảnh ẩn dụ này đều nói cùng một ý là chạy càng nhanh càng tốt. Chạy trốn là chạy khỏi những điều sẽ làm tổn hại đến bạn, theo đuổi là chạy theo những điều đem lại ích lợi cho bạn.

Chạy trốn khỏi những dục vọng của tuổi trẻ

"chạy khỏi những dục vọng cám dỗ người trẻ", chạy như cách người ta chạy trốn khỏi con thú đang tấn công mình hoặc khỏi kẻ giết người. Nếu ngôn ngữ của bạn không có từ "dục vọng" ở dạng danh từ thì có thể tham khảo cách dịch: "dứt khoát từ chối làm những điều mà người trẻ rất mong muốn làm" hoặc "làm mọi việc có thể để giữ mình khỏi làm"

theo đuổi sự công chính

"tìm kiếm sự công chính"

Với

Có thể hiểu: 1) "cùng với" có nghĩa là "cùng với các Cơ Đốc Nhân khác theo đuổi sự công bình..."; 2) "vì con có mối liên hệ với" có nghĩa là "làm mọi việc có thể để... con được hòa thuận với các Cơ Đốc Nhân khác"

Những người kêu cầu Chúa

"Cơ Đốc Nhân" hoặc "những người gọi mình là người của Đức Chúa Trời"

Bằng tấm lòng trong sạch

"với động cơ chân thành" hoặc "vì những lí do phải lẽ"

Từ chối những câu hỏi ngu xuẩn và thiếu hiểu biết

"từ chối trả lời những câu hỏi ngu xuẩn và những câu hỏi thiếu hiểu biết"

Những câu hỏi... ngu xuẩn

"những câu hỏi người ta đặt ra không chút tôn kính Đức Chúa Trời"

Những câu hỏi thiếu hiểu biết

"những câu hỏi được đặt ra bởi những người không hề muốn biết về lẽ thật"

2 Timothy 2:24

Nhu mì

"cách ngu mì" hoặc "cách nhẹ nhàng"

Dạy

"hướng dẫn" hoặc "dạy dỗ" hoặc "sửa trị"

Ban cho họ sự ăn năn

"giúp họ xoay bỏ tội lỗi mình"

Để nhận biết lẽ thật

"đặng họ sẽ biết về lẽ thật"

Họ tỉnh ngộ

"họ sẽ không suy nghĩ sai lạc nữa" hoặc "họ bắt đầu lại lắng nghe Đức Chúa Trời"

Cạm bẫy của ma quỷ

Hình ảnh ẩn dụ về những người nghĩ rằng mình đang theo Đức Chúa Trời trong khi thực sự thì họ đang theo ma quỷ.

Đã bị ma quỷ bắt giữ để làm theo ý nó

"ma quỷ đã bắt giữ họ và hiện đang khiến họ phải làm mọi điều nó muốn"

Chapter 3

¹ Nhưng con hãy biết điều này: trong những ngày sau rốt sẽ có lúc thời thế rất khó khăn. ² Vì người ta sẽ yêu mình, yêu tiền bạc, khoe khoang, ngạo mạn, phạm thượng, không vâng lời cha mẹ, vô ơn và bất khiết. ³ Họ không có tình cảm tự nhiên, thiếu lòng khoan dung, hay nói xấu, không tiết độ, hung dữ, không yêu mến điều lành. ⁴ Họ phản bội, cố chấp, tự cao tự đại, thích vui thú hơn là yêu mến Đức Chúa Trời. ⁵ Họ sẽ làm ra vẻ tin kính, nhưng lại khước từ quyền phép của sự tin kính. Con hãy tránh xa những người này. ⁶ Vì trong bọn họ có những gã đàn ông đột nhập vào nhà người ta rồi quyến rũ các phụ nữ nhẹ dạ. Ấy là những người phụ nữ đang trĩu nặng tội lỗi và bị dẫn dụ bởi đủ thứ ham muốn. ⁷ Những phụ nữ này vẫn tìm cách học hỏi, nhưng chẳng bao giờ nhận biết chân lý. ⁸ Như Gian-nét và Giam-be chống đối Môi-se thế nào, thì các giáo sư giả này cũng chống lại chân lý thế ấy. Họ là những người bị bại hoại trong tâm trí, cũng chẳng được xác chứng về đức tin. ⁹ Nhưng họ sẽ không tiến xa được. Vì sự ngu dại của họ rồi ai cũng sẽ thấy, giống như sự ngu dại của hai người đó vậy. ¹⁰ Nhưng về phần con, con đã biết rõ lời dạy, phẩm hạnh, mục đích, đức tin, lòng nhịn nhục, tình yêu thương, sự kiên nhẫn của ta ¹¹ cùng các cơn bách hại, các lần chịu khổ, và những gì đã xảy đến cho ta tại An-ti-ốt, Y-cô-ni và Lít-trơ. Ta đã chịu đựng những cuộc bách hại. Ta vượt qua tất cả, nhờ Chúa giải cứu ta. ¹² Tất cả những người muốn sống một cách tin kính trong Chúa Cứu Thế Giê-xu đều sẽ bị bách hại. ¹³ Kẻ ác và kẻ lừa lọc sẽ càng tồi tệ hơn. Họ sẽ dắt người khác đi sai lạc. Chính họ cũng bị sai lạc. ¹⁴ Nhưng về phần con, hãy tiếp tục trong điều con đã học và tin chắc. Con biết rằng con đã học từ nơi ai. ¹⁵ Con cũng biết rằng từ lúc còn thơ, con đã học biết Kinh Thánh. Những lời ấy có thể khiến con khôn ngoan để được cứu nhờ đức tin nơi Chúa Cứu Thế Giê-xu. ¹⁶ Cả Kinh Thánh đã được linh cảm bởi Đức Chúa Trời. Những lời ấy có ích cho việc dạy dỗ, khiển trách, sửa phạt, và rèn luyện người ta trong sự công chính. ¹⁷ Hầu cho người của Đức Chúa Trời được nên trọn vẹn, được trang bị để làm mọi việc lành.

2 Timothy 3:1

Câu liên kết:

Phao-lô cho Ti-mô-thê biết rằng trong thời sau này người ta sẽ quay lưng khỏi lẽ thật và sẽ có sự bất bớ, nhưng Ti-mô-thê có thể nương cậy vào lời Kinh Thánh của Đức Chúa Trời.

Những thời kỳ nguy hiểm

Đây là những ngày, những tháng hoặc là những năm mà các Cơ Đốc Nhân sẽ ở gặp nguy hại từ những người mà Phao-lô sẽ mô tả trong các câu 2-4.

những người yêu chính mình

Ý ở đây dùng từ “những người yêu” có nghĩa đó là tình yêu anh em, hoặc tình yêu bạn hữu hoặc tình yêu người trong gia đình, một tình yêu tự nhiên của con người giữa bạn bè hoặc họ hàng. Đây không phải là loại tình yêu đến từ Chúa.

Khoe khoang

người ta khoe khoang về chính mình

không có tình nghĩa

“không hề yêu thương những người trong gia đình mình”

Bất nhân

“không hòa thuận với mọi người” hoặc “không sống hòa thuận với mọi người”

Kẻ vu khống

“kẻ vu cáo”

Dữ tợn

“hung tợn” hoặc “tàn ác” hoặc “họ sẽ thường làm những việc gây tổn thương cho người khác”

Không thích điều lành

“ghét điều lành”

Cứng lòng

“khinh dễ”

Kiêu ngạo

“Họ cho rằng mình tốt hơn nhiều so với chính bản thất của họ”

2 Timothy 3:5

Giữ hình thức tin kính

“xuất hiện với vẻ tin kính” hoặc “xuất hiện với vẻ công bình” hoặc “xuất hiện với vẻ tốt đẹp”

Họ sẽ chối bỏ quyền năng của nó

Có thể hiểu: 1) “họ sẽ từ chối không chấp nhận quyền năng mà Đức Chúa Trời thực sự muốn ban cho họ” (Tham khảo bản dịch ULB) hoặc 2) “đời sống của họ chẳng bày tỏ điều gì là tin kính như lời họ nói”

Xoay khỏi

“tránh xa”

Những kẻ vào

“những kẻ lên vào”

nhà

Có thể hiểu: 1) “các hộ gia đình” hoặc “gia đình sống trong ngôi nhà đó” hoặc 2) “ngôi nhà” vật lí (Tham khảo bản dịch ULB).

Quyến dụ

“có khả năng ảnh hưởng”

Những phụ nữ ngu dại

“những người nữ yếu đuối thuộc linh”. Điều này có thể xảy ra bởi vì họ đã thất bại trong việc trở nên thánh hoặc bởi vì họ quá nhàn rỗi hoặc bởi vì họ “bị chôn vùi trong tội lỗi”.

Chìm ngập trong tội lỗi

Có thể hiểu: 1) “sa đọa trong hàng đồng tội lỗi” hoặc 2) “người thường phạm tội”. Ý ở đây muốn nói là chúng ta không thể tránh khỏi việc phạm tội.

Người... bị dẫn dụ bởi nhiều ước muốn

Tham khảo cách dịch: “Những người nữ này mong muốn những điều khác nhiều đến nỗi họ không còn vâng theo Chúa Cứu Thế nữa” hoặc “Những người nữ này không vâng phục Chúa Cứu Thế nữa mà thay vào đó họ theo đuổi những điều mình mong muốn”

Hiểu biết

Từ này nói về những gì bạn biết về một người sau một thời gian dài cẩn thận quan sát họ.

2 Timothy 3:8**Gian-nét và Giam-be**

Hai cái tên này chỉ được tìm thấy tại phân đoạn này trong Kinh Thánh. Ngày xưa, họ được gọi là các thầy phù thủy Ai-cập, là những người chống đối Môi-se trong Xuất 7-8.

Chống đối

“chống lại”

Như thế

“y như vậy”

Lẽ thật

“Tin Lành về Chúa Giê-xu”

Tâm trí họ bại hoại

“Họ không còn suy nghĩ đúng đắn được nữa”

Tiến tới

“đi tới”

Dại dột

“thiếu hiểu biết” hoặc “điên rồ”

Rõ ràng

“dễ dàng nhận thấy” hoặc “dễ dàng nhận ra”

2 Timothy 3:10**Nhưng con đã theo**

“nhưng con đã cẩn thận theo dõi”

Lời dạy dỗ

“lời chỉ dạy”

Cách cư xử

“cách sống”

Tính quả quyết

“lòng quyết tâm” hoặc “sự quyết định”

Kiên nhẫn

“kiên nhẫn với mọi người”

Kiên nhẫn

Có thể mang nghĩa là 1) “Ta cứ hầu việc Đức Chúa Trời ngay cả khi khó khăn” (bản ULB) hoặc 2) “Ta giữ vững thái độ tích cực trong những nghịch cảnh.”

Giải cứu

“cứu”

Muốn

“ao ước”

Những kẻ lừa đảo

“những kẻ lừa người khác về mình” hoặc “những người giả bộ khác với con người thật của họ”

2 Timothy 3:14**Tiếp tục trong những điều con đã học**

“chớ quên điều con đã học.”

Kinh Thánh, vốn có thể khiến con khôn ngoan

“Lời của Đức Chúa Trời ban cho con sự khôn ngoan mà con cần.”

Đến sự cứu rỗi qua đức tin nơi Chúa Cứu Thế Giê-xu

“đấng Đức Chúa Trời sẽ dùng đức tin của con nơi Chúa Cứu Thế Giê-xu mà cứu con”

Sự cứu rỗi

Có thể hiểu: 1) “Đức Chúa Trời sẽ ban cho con sự sống đời đời” hoặc 2) “Đức Chúa Trời sẽ cứu con khỏi sự ngu dại của đời này”

2 Timothy 3:16**Cả Kinh Thánh đều được Đức Chúa Trời cảm thúc**

“Đức Chúa Trời đã phán mọi lời trong Kinh Thánh nhờ Thánh Linh của Ngài” (Tham khảo bản dịch ULB) hoặc “cả Kinh Thánh là sự hà hơi của Đức Chúa Trời” kết quả bởi Thánh Linh của Đức Chúa Trời. Đức Chúa Trời phán cùng con người những điều họ phải viết.

Có ích

“hữu ích”, “ích lợi”

Khiển trách
“chỉ ra lỗi sai”

Sửa trị
“sửa lỗi”

Huấn luyện
“môn đồ hóa” hoặc “dạy dỗ”

Có khả năng
"trọn vẹn"

Chapter 4

¹ Trước mặt Đức Chúa Trời và Chúa Cứu Thế Giê-xu, là Đấng sẽ phán xét người sống lẫn kẻ chết, bởi sự hiện đến của Ngài và nước Ngài, ta long trọng truyền dạy con: ² Hãy rao giảng Lời Chúa. Phải sẵn sàng luôn, dù hoàn cảnh thuận lợi hay bất lợi. Hãy phê bình, khiển trách, nài khuyên, với tất cả sự kiên nhẫn và giáo huấn. ³ Vì sẽ đến lúc người ta không chịu nghe giáo huấn lành mạnh. Thay vào đó, họ sẽ quy tụ cho mình các giáo sư theo tư dục của họ, như vậy họ mới thấy đã tai. ⁴ Họ sẽ ngoảnh tai lại với chân lý, mà quay sang nghe những chuyện hoang đường. ⁵ Nhưng về phần con, con phải tỉnh táo trong mọi việc. Hãy chịu đựng gian khổ; hãy làm công việc của người rao giảng Tin Lành; hãy làm trọn chức vụ của mình. ⁶ Vì ta đang bị đổ ra. Giờ ra đi của ta đã đến. ⁷ Ta đã thi đấu giỏi, đã hoàn tất cuộc chạy, đã giữ được đức tin. ⁸ Mãi miện công bình đã dành sẵn cho ta, tức mãi miện mà Chúa, là quan án công bình, sẽ ban cho ta trong ngày đó. Và không chỉ dành cho ta, mà còn cho tất cả những người yêu mến sự hiện ra của Ngài. ⁹ Hãy cố hết sức đến cùng ta thật sớm. ¹⁰ Vì Ê-ma đã lìa bỏ ta. Y yêu đời này, nên đã bỏ đi Tê-sa-lô-ni-ca. Cô-rét-xen đã đi Ga-la-ti, còn Tít thì đi Đa-ma-ti. ¹¹ Chỉ còn Lu-ca ở với ta. Hãy đem Mác theo với con bởi vì người hữu dụng cho ta trong công việc. ¹² Ti-chi-cơ thì ta đã sai phái đến Ê-phê-sô. ¹³ Khi con đến, hãy đem theo con chiếc áo khoác mà ta để ở chỗ Ca-bút tại thành Trô-ách, cùng với mấy cuốn sách, đặc biệt là những cuộn sách da. ¹⁴ Tay thợ đồng A-léc-xan-đơ đã làm nhiều việc gian ác nghịch cùng ta. Chúa sẽ báo ứng cho hắn tùy theo việc hắn làm. ¹⁵ Con cũng nên coi chừng hắn, vì hắn chống đối kịch liệt lời dạy của chúng ta. ¹⁶ Lúc ta tự biện hộ lần đầu, chẳng có ai bênh vực ta, mà hết thầy đều lìa bỏ ta. Nguyên tội đó không đổ lại trên họ. ¹⁷ Nhưng Chúa đã ở cạnh ta và thêm sức cho ta, để bởi ta công tác giảng đạo được hoàn tất, và hết thầy dân ngoại đều được nghe. Ta được cứu khỏi mồm sư tử. ¹⁸ Chúa sẽ giải cứu ta khỏi mọi công việc ác và sẽ cứu ta vào nước của Ngài trên thiên đàng. Nguyên Ngài được vinh hiển đời đời, vô cùng. A-men. ¹⁹ Hãy chào thăm Bê-rít-sin, A-qui-la và nhà Ô-nê-si-phô-rơ. ²⁰ Ê-rát đã ở lại Cô-rinh-tô, còn Trô-phim thì ta để lại Mi-lê vì người bị bệnh. ²¹ Hãy cố hết sức đến trước mùa đông. O-bu-lu chào thăm con. Bu-đen, Li-nút, Cô-lau-đi-a và hết thầy anh em cũng vậy. ²² Cầu Chúa ở với tâm thần con. Nguyên xin ân điển ở với con.

2 Timothy 4:1

Câu Liên kết:

Phao-lô tiếp tục nhắc nhở Ti-mô-thê phải trung tín và cũng nói rằng ông đã sẵn sàng đối diện sự chết.

Trước mặt Đức Chúa Trời và Chúa Cứu Thế Giê-xu
"Trước sự hiện diện của Đức Chúa Trời và Chúa Cứu Thế Giê-xu." Hãy tham khảo cách bản dịch ULB dịch và sắp xếp lại câu này.

Đấng sẽ phán xét

"Đấng sẽ sớm đến để phán xét"

Long trọng

"cách quả quyết" hoặc "cách nghiêm túc" hoặc "or"
"chú trọng đến từng từ"

Nghịch cảnh

"những lúc bất lợi"

Khiển trách

"Cho họ biết rằng họ có tội" hoặc "cho họ biết những việc làm sai trái của họ"

Quở trách

"ng nghiêm khắc rắn bảo"

Với tất cả lòng nhẫn nại và dạy dỗ

Có thể hiểu: 1) Đây là cách Ti-mô-thê nên khuyên bảo người ta hoặc 2) Đây là cách để Ti-mô-thê làm mọi việc trong câu 2 hoặc 3) đây là cách Ti-mô-thê làm mọi việc trong câu cuối.

Lòng nhẫn nại

"tính nhẫn nại"

with all patience

"với lòng rất nhẫn nại" hoặc "bằng tính nhẫn nại rất lớn"

2 Timothy 4:3

Vì sẽ đến thời điểm khi

"Vì sẽ có một lúc nào đó trong tương lai"

Người ta

Văn cảnh cho thấy đây là những người trong Hội Thánh (Tham khảo bản dịch ULB).

Giáo lý chân chính

Giáo lý mà cả Hội Thánh nhận định là chân thật và chuẩn xác.

Nhóm họp quanh mình những giáo sư dạy những điều họ với tư duy mình. Theo đó, họ sẽ được nghe những lời êm tai.

Có thể hiểu: 1) “vì có tư duy mình, họ sẽ tập hợp các giáo sư dạy những điều họ muốn nghe” hoặc 2) “họ sẽ tập hợp các giáo sư đồng tình với những tư duy mình lại để dạy những điều họ muốn nghe” hoặc 3) “chiều theo tư duy mình, họ sẽ nhóm họp các giáo sư giảng dạy những lời họ muốn nghe”.

Tư duy mình

“những ước muốn cá nhân của họ”

Họ sẽ được nghe những lời êm tai

“Họ sẽ tìm những lời dạy êm tai”. “Êm tai” là cách nói ẩn dụ cho thấy họ sẽ vui lòng lắng nghe, những điều khiến họ cảm thấy dễ chịu, hạnh phúc.

Công việc của một nhà truyền giáo

Ý ở đây có nghĩa là nói cho người ta biết về Chúa Giê-xu, những việc Ngài đã làm cho họ, và cách sống vì Ngài.

Chức vụ

Từ này có nghĩa là phục vụ họ về mặt thuộc linh bằng cách dạy dỗ họ về Đức Chúa Trời.

2 Timothy 4:6

Đã đến lúc tôi phải ra đi

“tôi sẽ sớm qua đời và rời khỏi thế gian này” (Tham khảo bản dịch ULB). Phao-lô nhận ra rằng ông sẽ không còn sống được bao lâu nữa.

Tôi đã xong trận chiến tốt lành.

Đây là ẩn dụ về cuộc thi đấu, môn đấu vật, hay môn võ quyền anh. Phao-lô đã chiến đấu hết sức. Câu này có thể được dịch là “Tôi đã chiến đấu hết sức mình” hay “Tôi đã dốc hết sức”.

Ta đã hoàn tất cuộc chạy đua

Hình ảnh ẩn dụ việc qua đời như chạm đến đường đích của cuộc chạy đua. Tham khảo cách dịch: “Ta đã hoàn thành những việc cần phải làm”

Ta đã giữ được đức tin

Có thể hiểu: 1) “Ta đã giữ những giáo lý niềm tin của chúng ta khỏi mọi sai trật” hoặc 2) “Ta đã trung tín hoàn thành sứ mạng của mình” (Tham khảo bản dịch ULB)

Mão triều thiên công chính đã dành sẵn cho ta

Tham khảo cách dịch: “Mão triều thiên công chính sẽ được ban cho ta”

Mão triều thiên công chính

Có thể hiểu: 1) Mão triều thiên là phần thưởng mà Đức Chúa Trời ban cho những người đã sống ngay thẳng (Tham khảo bản dịch ULB) hoặc 2) Mão triều thiên là hình ảnh ẩn dụ cho sự công bình; trọng tài của một trận đấu trao vòng nguyệt quế cho người chiến thắng ra sao thì Đức Chúa Trời cũng sẽ công

bố Phao-lô là công chính khi ông đã xong cuộc đời mình thế ấy.

Mão

Vòng hoa được làm từ lá nguyệt quế để trao cho những người chiến thắng trong các cuộc đua điền kinh.

Trong ngày đó

“trong ngày Chúa trở lại” hoặc “trong ngày Chúa sẽ phán xét loài người”

2 Timothy 4:9

Câu liên kết:

Trong phần kết của bức thư, Phao-lô khuyến khích Ti-mô-thê đến thăm ông, nhờ ông dẫn Lu-ca theo, để gặp đến một vài người đã lìa bỏ khỏi Chúa, và chào thăm những người đang ở với Ti-mô-thê.

Mau chóng

Tham khảo cách dịch: “càng sớm càng tốt”

vì

bởi vì

Đời này

Có thể hiểu: 1) những điều tạm bợ của đời này, “những thú vui và tiện nghi của đời này” hoặc 2) đời sống hiện tại và khỏi bị chết (Có thể Đê-ma sợ người ta sẽ giết mình nếu còn ở với Phao-lô)

Cơ-rét-xen đi... còn Tít thì đi

Hai người đàn ông này đã lìa bỏ Phao-lô, nhưng Phao-lô không nói rằng họ cũng “yêu mến đời này” như Đê-ma.

2 Timothy 4:11

Người hữu ích cho ta trong chức vụ

Có thể hiểu: 1) “người có thể giúp đỡ ta trong chức vụ” hoặc 2) “người có thể giúp đỡ về sự hầu việc ta”

2 Timothy 4:14

Đã làm hại ta nhiều lắm

“đã làm nhiều điều xấu nghịch cùng ta” hoặc “đã làm những điều gây hại cho ta”

Con cũng phải cảnh giác người đó

“Chính mình con cũng phải đề phòng người” hoặc “Chính mình con cũng phải rất cẩn thận với người” hoặc “Con phải tự bảo vệ mình khỏi người”

Hắn... của hắn...hắn... hắn

Tất cả đều chỉ về A-léc-xan-đơ.

Hắn quyết liệt chống đối lời rao giảng của chúng ta

“Hắn nỗ lực hết sức để chống đối lời giảng của chúng ta” hoặc “hắn kiên quyết phản đối lời rao giảng của chúng ta”

Không ai ủng hộ ra, nhưng tất cả đều rời bỏ ta

"không ai ở lại đặng giúp ta. Thay vào đó, tất cả đều rời bỏ ta"

Nguyện những điều đó không kể nghịch cùng họ

"Ta không muốn Đức Chúa Trời trừng phạt những tín hữu đó vì đã rời bỏ ta"

2 Timothy 4:17

Đứng bên ta

"đứng bên cạnh đặng cứu giúp ta"

Rao truyền Tin Lành cách trọn vẹn cho toàn dân ngoại

Có thể hiểu: 1) Việc này đã thực sự xảy ra (Tham khảo bản dịch ULB) hoặc 2) điều này đối với Phao-lô vẫn là còn ở tương lai "đặng ta có thể rao giảng lời Ngài cách trọn vẹn và toàn thể dân ngoại sẽ được nghe những lời ấy"

Ta đã được giải cứu khỏi hàm sự tử

Mối nguy hiểm này có thể thuộc về thân thể hoặc tinh thần hoặc cả hai. Tham khảo cách dịch: "Ta đã được giải cứu khỏi những nguy hiểm kinh khiếp"